

Rámcová zmluva o vkladovom účte

uzavretá podľa zákona č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 716 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany:

Štátna pokladnica

Sídlo: Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15

Zastúpený: RNDr. Dušan Jurčák, riaditeľ Štátnej pokladnice

IČO: 36065340

(ďalej len "Štátna pokladnica")

a

Klient: TRANSPETROL, a.s.

Sídlo: Šumavská 38,821 08 Bratislava

Zastúpený: Ing. Ivam Krivosudský, predseda predstavenstva
Ing. Pavel Čulík, člen predstavenstva

IČO: 31341977

(ďalej len "klient")

Článok 1. Predmet zmluvy

Štátna pokladnica sa zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto Rámcovej zmluve o vkladovom účte (ďalej len „Zmluva“) zriadiť tento účet pre klienta v dohodnutej mene a platiť z finančných prostriedkov na účte úroky a klient sa zaväzuje dohodnutým spôsobom vložiť na účet finančné prostriedky a prenechať ich využitie Štátnej pokladnici a splniť ďalšie podmienky podľa tejto Zmluvy a Všeobecných podmienok Štátnej pokladnice pre vedenie účtov klientov, poskytovanie platobných služieb a zúčtovanie platobných operácií na týchto účtoch (ďalej len „VP ŠP“), ktoré sú zverejnené na internetovej stránke Štátnej pokladnice www.pokladnica.sk.

Článok 2. Základné ustanovenia

Vymedzenie pojmov:

Vkladom podľa tejto Zmluvy sa rozumie vklad finančných prostriedkov v dohodnutej mene na účet zriadený na určenú dobu viazanosti.

Doba viazanosti vkladu je obdobie, ktoré sa začína dňom pripísania finančných prostriedkov na vkladový účet v Štátnej pokladnici a končí najneskôr v deň splatnosti. Minimálna doba viazanosti vkladu je jeden deň.

Úroková sadzba je cena vyjadrená v % p. a..

Istina je objem vkladu vyjadrený v mene euro a po vzájomnej dohode aj v cudzej mene.

Deň začiatku vkladu – valuta je deň pripísania istiny na vkladový účet v Štátnej pokladnici.

Deň splatnosti vkladu pre vklad zriadený na dobu viazanosti pripadá na deň, ktorý je dňom odpísania istiny z vkladového účtu klienta v Štátnej pokladnici.

Obchodný deň je ktorýkoľvek deň, kedy sú vysporiadavané obchody. Obchodným dňom Štátnej pokladnice nie sú dni pracovného voľna, štátne sviatky a dni pracovného pokoja Slovenskej republiky.

Deň uzatvorenia obchodu je dátum vystavenia konfirmácie t.j. deň, kedy sa zmluvné strany dohodnú na podmienkach obchodu.

Konfirmácia je potvrdenie o uzavretí obchodu, podpísané zmluvnými stranami.

Oprávnená osoba klienta je štatutárny zástupca klienta, alebo ním písomne poverený zamestnanec klienta.

Článok 3.

Výška úroku a spôsob dohodnutia úrokovej sadzby

Štátna pokladnica sa zaväzuje platiť za dohodnutú dobu viazanosti vkladu úroky z vkladu v takej výške, v akej ju zmluvné strany dohodnú a podpíšu v konfirmácii, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy. Výška úrokovej sadzby je počas celej dohodnutej doby viazanosti nemenná, pokiaľ sa obe strany nedohodnú inak.

Úroky sa budú počítať spôsobom: istina x počet dní x úroková sadzba / (365 x 100).

Článok 4.

Spôsob dohody podmienok vkladu

- 4.1. Podmienky vkladu je možné dohodnúť medzi zmluvnými stranami v pracovných dňoch do 14:30 hod. a to na základe požiadavky klienta zaslanej Štátnej pokladnici na e-mailovú adresu: oup@pokladnica.sk alebo na telefónnych číslach Štátnej pokladnice: 02/57 262 305, 02/57 262 306, 02/57 262 326, 02/57 262 336. Klient uvedie tieto údaje: objem vkladu (istinu), menu, začiatok vkladu (valuta), dátum splatnosti vkladu a zúčtovacie údaje.
- 4.2 Štátna pokladnica sa zaväzuje, že ihneď po dohodnutí podmienok pošle klientovi faxovú konfirmáciu s údajmi v súlade so vzájomnou dohodou a s číslom vkladového účtu, na ktorý bude prevedený dohodnutý objem vkladu. Vystavenie konfirmácie zo strany Štátnej pokladnice nie je potvrdením o skutočnom zložení vkladu.
- 4.3V prípade, že klient nesúhlasí s údajmi uvedenými v konfirmácii, ihneď po obdržaní konfirmácie telefonicky reklamuje vzniknuté rozdiely.
- 4.4. Ak klient súhlasí s údajmi uvedenými v konfirmácii, konfirmáciu podpísanú oprávnenou osobou klienta obratom pošle prostredníctvom faxu na číslo 02/57 26 2300 do Štátnej pokladnice, najneskôr však do 15:00 hod. dňa dohodnutia vkladu. Ak klient nedoručí konfirmáciu v stanovenom čase, vklad nebude realizovaný.
- 4.5. Štátna pokladnica je oprávnená bez ďalšieho osobitného platobného príkazu klienta zrealizovať inkaso z účtu klienta v objeme vkladu v súlade s údajmi potvrdenými v konfirmácii, s čím klient súhlasí a dáva týmto súhlas k inkasu zo svojich účtov.
- 4.6. Vklad sa považuje za vložený až momentom skutočného pripísania vkladu (istiny) na vkladový účet vedený v Štátnej pokladnici.
- 4.7. Štátna pokladnica nie je povinná vklad podľa tejto Zmluvy prijať, ak nie sú súčasne splnené všetky nasledovné podmienky:
 - a) dosiahnutie vzájomnej dohody o všetkých podmienkach vkladu podpísaním konfirmácie zmluvnými stranami,

- b) vklad je možné realizovať v mene euro a po dohode obidvoch zmluvných strán aj v cudzej mene.
- c) minimálna výška vkladu je 330.000,- EUR (slovom tristotridsaťtisíc EUR), alebo jej protihodnota v cudzej mene, pričom minimálnu výšku vkladu je Štátna pokladnica oprávnená zmeniť jednostranným oznámením klientovi.

Článok 5.

Nakladanie s vkladom počas dohodnutej doby viazanosti vkladu a po jej uplynutí

- 5.1. Klient nie je oprávnený nakladať s vkladom počas dohodnutej doby viazanosti vkladu.
- 5.2 Po uplynutí dohodnutej doby viazanosti vkladu Štátna pokladnica poukáže istinu a kreditné úroky na účty klienta uvedené v konfirmácii. Klient je oprávnený zmeniť čísla účtov, v prospech ktorých majú byť vklad a kreditné úroky v deň splatnosti vkladu poukázané, najneskôr do 15.00 hod. jeden pracovný deň pred dňom splatnosti vkladu.
Za splnenie záväzku Štátnej pokladnice vyplatiť vklad s príslušenstvom klientovi po uplynutí dohodnutej doby viazanosti sa považuje odpísanie vkladu a úrokov z vkladového účtu vedeného v Štátnej pokladnici v deň splatnosti vkladu a súčasne pripísanie vkladu a úrokov na účet klienta.
- 5.3 Klient je oprávnený najneskôr jeden pracovný deň pred splatnosťou vkladu požadovať prolongáciu vkladu za podmienky, že objem istiny zostane nezmenený, resp. zvýšený o výšku úroku pri kapitalizácii vkladu, pričom klient uvedie novú dobu splatnosti vkladu. Ďalej Štátna pokladnica postupuje spôsobom uvedeným v Článku 4. bod 4.2. až 4.4. Pri prolongácii vkladu zostáva číslo účtu nezmenené.

Článok 6.

Spoločné a záverečné ustanovenia

- 6.1. Za služby poskytnuté podľa tejto *Zmluvy* nie je klient povinný uhradiť Štátnej pokladnici žiadne iné náklady okrem tých, ktoré sú uvedené v Špecifikácii úhrady nákladov za vykonanie služieb a platobných operácií, o ktorej klient prehlasuje, že je s ňou oboznámený a súhlasí s ňou.
- 6.2 Klient má právo meniť a dopĺňať Zoznam osôb oprávnených podpisovať konfirmácie za klienta (príloha č. 2 tejto *Zmluvy*) a Zoznam osôb splnomocnených na prístup ku vkladovým účtom (príloha č.4 tejto *Zmluvy*) písomnou formou, podpísanou oprávnenými zástupcami klienta, pričom túto zmenu musí Štátnej pokladnici doručiť najneskôr 2 pracovné dni pred jej účinnosťou.
- 6.3. Pokiaľ nie je v tejto *Zmluve* pre jednotlivé zmluvné podmienky uvedené inak, je možné túto *Zmluvu* meniť a dopĺňať len vo forme písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán.
- 6.4. Právny vzťah podľa tejto *Zmluvy* vzniká v každom jednotlivom prípade skutočného pripísania istiny na vkladový účet, ku ktorému dôjde v súlade s podmienkami tejto *Zmluvy* a VP ŠP, za konkrétnych podmienok tak, ako sú zmluvnými stranami dohodnuté v konfirmácii.
- 6.5 Táto *Zmluva* sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 6.6. Túto *Zmluvu* môže vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán formou písomnej výpovede, pričom vysporiadanie dohodnutých vkladov sa zrealizuje podľa podmienok dohodnutých v konfirmácii. Výpovedná lehota pre obidve zmluvné strany je tri mesiace a začína plynúť dňom doručenia písomnej výpovede druhej strane.
- 6.7. Súčasťou tejto *Zmluvy* sú nasledovné prílohy:

Prílohač.1: Konfirmácia – vzor

Príloha č.2: Zoznam osôb, oprávnených klientom podpisovať konfirmácie

Príloha č.3: Zoznam osôb, oprávnených podpisovať konfirmácie za Štátnu pokladnicu

Príloha č.4: Zoznam osôb splnomocnených na prístup ku vkladovým účtom.

- 6.8 Sporné otázky z tejto *Zmluvy* sa budú prednostne riešiť dohodou zmluvných strán, alebo prostredníctvom súdu.
- 6.9 Táto *Zmluva* je vypracovaná v dvoch origináloch, z ktorých každá zmluvná strana dostane jeden originál..
- 6.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto *Zmluvu* prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto *Zmluvy* zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.
- 6.11. Táto *Zmluva* nadobúda platnosť dňom podpísania *Zmluvy* obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom 12. júla 2011.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

za Štátnu pokladnicu

za klienta

RNDr. Dušan Jurčák
riaditeľ Štátnej pokladnice

Ing. Ivan Krivosudský
predseda predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

Ing. Pavel Čulík
člen predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

pečiatky

Štátna pokladnica
Radlinského 32
810 05 Bratislava 15

TELEFÓN: (+4212) 57 262 306,
57 262 305, 57 262 326, 57 262 336
FAX : (+421 2) 57 262 300
DÁTUM :

KLIENT:

K O N F I R M Á C I A

Naše číslo: porad.č. konf./ID klienta/rok

Dátum vystavenia:

POTVRDZUJEME PODMIENKY VKLADU

MENA

ISTINA

ÚROKOVÁ SADZBA

VALUTA

SPLATNOSŤ

VYSPORIADANIE V DEŇ VALUTY
INKASO Z VÁSHO ÚČTU Č.

PRIPÍSANIE ISTINY NA VKLADOVÝ ÚČET Č.:

VYSPORIADANIE V DEŇ SPLATNOSTI:
PRIPÍSANIE ISTINY NA ÚČET Č.

PRIPÍSANIE ÚROKU NA ÚČET Č.

Z TOHO ÚROK
DAŇ (20 %)

za Štátnu pokladnicu

za klienta

ZOZNAM OSÔB

oprávnených klientom podpisovať confirmácie.

TRANSPETROL, a.s., Šumavská 38, 821 08 Bratislava

Meno a priezvisko, funkcia	Podpisový vzor
Ing. Martin Šustr, PhD., riaditeľ odboru pre ekonomiku a financie	
Ing. Eva Pavelková, vedúca odboru platobných vzťahov	

Tel.:

Fax:

V Bratislave, dňa 20.6.2011

.....
Pečiatka a podpis klienta

ZOZNAM OSÔB

oprávnených podpisovať confirmácie za Štátnu pokladnicu

Štátna pokladnica
Sídlo: Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15

Meno a priezvisko, funkcia	Podpisový vzor
Ing. Daniel Nedeliak, riaditeľ odboru Finančné plánovanie daniel.nedeliak@pokladnica.sk	
Ing. Jana Ďuricová, vedúca oddelenia Úroková politika jana.duricova@pokladnica.sk	
Ing. Xénia Nagyová, referent oddelenia Úroková politika xenia.nagyova@pokladnica.sk	
Ing. Tomáš Čulen, referent oddelenia Úroková politika tomas.culen@pokladnica.sk	
Ing. Margaréta Witkovská, referent oddelenia Úroková politika margareta.witkovska@pokladnica.sk	

V Bratislave, dňa 11. júl 2011

Tel.: 02 / 57 262 305,306,326,336
Fax: 02 / 57 262 300

RNDr. Dušan Jurčák
riaditeľ Štátnej pokladnice



Zoznam osôb splnomocnených na prístup ku vkladovým účtom

k Rámcovej zmluve o vkladovom účte

Klient: TRANSPETROL, a.s.

Vnútroštruktúrna organizačná jednotka (názov a adresa VOJ):

Každá osoba uvedená v tomto zozname týmto dáva súhlas Štátnej pokladnici na to, aby jej osobné údaje uvedené v tomto zozname, spracúvala pre svoje potreby po dobu platnosti tohto zoznamu a jeho úschovy a archivácie podľa všeobecne záväzných právnych predpisov a vnútorných predpisov Štátnej pokladnice. Pred uplynutím tejto doby možno udelený súhlas odvolať len po predchádzajúcom písomnom súhlase Štátnej pokladnice.

Splnomocňujem osoby uvedené v tomto zozname k oprávneniu prezerat' pohyby na vkladových účtoch, prezerat' a tlačit' z nich výpisy prostredníctvom systému Štátnej pokladnice. Beriem na vedomie, že Štátna pokladnica nezodpovedá za škody vzniknuté z neoprávnených realizovaných transakcií.

Zodpovedám za správnosť uvedených údajov.

Priezvisko, meno a funkcia štatutárneho zástupcu klienta	Dátum narodenia	Podpis
Krivosudský Ivan, Ing. predseda predstavenstva		
Čulík Pavel, Ing. člen predstavenstva		

Pečiatka klienta

Úradné osvedčenie podpisu štatutárneho zástupcu:

Splnomocnené osoby:

Priezvisko a meno	Dátum narodenia	Uvedené splnomocnenie prijímam (podpis)
Ružinský Martin, RNDr., PhD.		

Priezvisko a meno	Dátum narodenia	Uvedené splnomocnenie prijímam (podpis)
Šustr Martin, Ing., PhD.		

Priezvisko a meno	Dátum narodenia	Uvedené splnomocnenie prijímam (podpis)
Pavelková Eva, Ing.		

Priezvisko a meno	Dátum narodenia	Uvedené splnomocnenie prijímam (podpis)
Vomočilová Lenka		

Priezvisko a meno	Dátum narodenia	Uvedené splnomocnenie prijímam (podpis)
Kiššová Jana		

Pozn.: všetky nevyplnené polia prečiarknite

Zoznam osôb splnomocnených na prístup ku vkladovým účtom je pre Štátnu pokladnicu záväzný najneskôr od nasledujúceho pracovného dňa po dni doručenia.

V, dňa